



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE**  
**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**  
*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



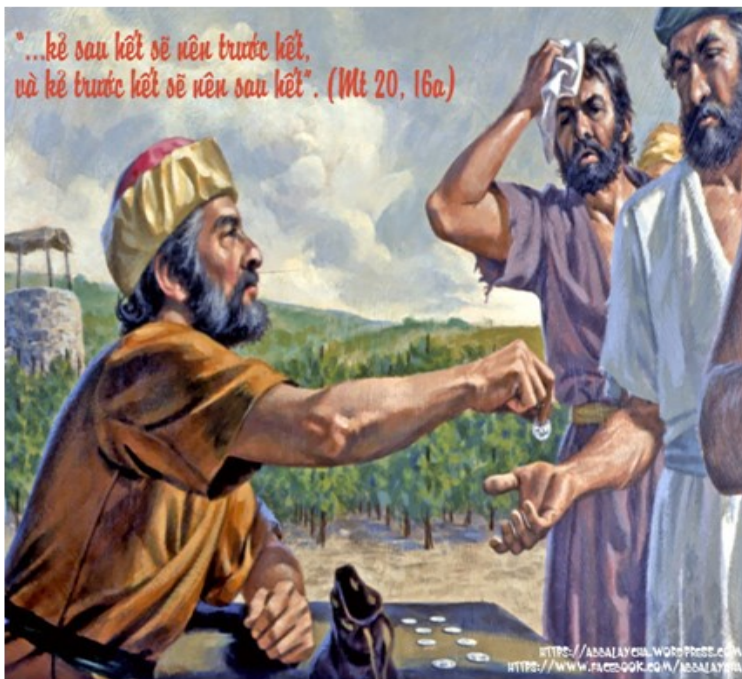
# NIỀM TIN

## CHÚA NHẬT 25 THƯỜNG NIÊN NĂM A

Ngày 23 & 24 tháng 9 năm 2017

"*Hay mắt bạn ganh tị, vì tôi nhân lành chẳng*".

( Mt 20: 1-16a )



*"... kẻ sau hết sẽ nên trước hết,  
và kẻ trước hết sẽ nên sau hết". (Mt 20, 16a)*

**Mời vào trang 13 & 14**  
để xem thông tin quan trọng.

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:  
[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các  
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm  
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia  
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle  
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ

**(206) 325-5626**

### GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: 4:00 PM (Lễ giới trẻ)  
6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM  
và 5:00 PM

### RỬA TỘI: (TRONG CÁC THÁNH LỄ)

(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi  
chọn ngày.

### GIẢI TỘI:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút. Ngày  
thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:

**(206) 325-5626**

# VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626 Ext. 4

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ  
Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:  
Thứ Hai đến Thứ Sáu  
8:30 am - 4:30 pm

**Linh Mục Chánh Xứ:**  
Gioakim Đào Xuân Thành  
(206) 325-5626 Ext. 2

**Linh Mục Phụ Tá:**  
Phanxicô Nguyễn Sơn Miên  
(206) 325-5626 Ext. 3

Anthony Trần Hữu Lân



## LÁ THƯ MỤC VỤ

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến

Trong tâm tình Năm Thánh Fatima, kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima, tôi cùng phái đoàn hành hương gồm 53 người, hầu hết là giáo dân của giáo xứ chúng ta, đã lên đường và đến kính viếng Đức Mẹ Fatima. Trong ngày đầu phái đoàn đã có dịp cùng lần chuỗi và đi kiệu nền Đức Mẹ vào buổi tối. Thật sốt sắng và cảm động khi có cả hàng ngàn con cái Mẹ từ các quốc gia về Fatima cùng chung lời hát ca cầu nguyện. Hôm nay, khi đang viết thư này, đoàn hành hương và tôi đang ở Rôma. Ngày hôm qua chúng tôi có dịp tham dự buổi tiếp kiến Đức Thánh Cha tại quảng trường thánh Phêrô, với sự hiện diện hàng chục ngàn khách hành hương từ các quốc gia trên thế giới quy tụ về. Đức Thánh Cha rất vui tươi đi trên xe và chạy qua các lối đi và chào thăm mọi người, và ôm hôn những em nhỏ được cha mẹ nâng lên để được ngài hôn và chúc lành. Ngài đã nhấn mạnh đến tầm quan trọng của niềm hy vọng Kitô giáo trong cuộc sống Đức tin và sinh hoạt xã hội.

Đoàn hành hương đã đến viếng thăm Vương Cung Thánh Đường Thánh Phaolô ngoại thành, nơi có mộ của Thánh Phaolô. Vào buổi chiều hôm qua, đoàn hành hương cũng đã diễm phúc đến dâng lễ tại thánh đường Santa Maria Della Scala, nơi an nghỉ của Chân Phước Phanxicô Xavier Nguyễn Văn Thuận. Và ngày 16 tháng 9 vừa qua, thánh lễ giỗ 15 năm của ngài đã được tổ chức tại thánh đường này với sự tham dự của giáo xứ và nhiều linh mục, tu sĩ và giáo hữu Việt Nam. Thật cảm động khi nhìn thấy một vị Hồng Y đáng kính đã nêu gương sống Tin Mừng ngay giữa những bất bớ cộng sản đã được Chúa thương và nâng lên hàng chân phước và được Giáo Hội và nhiều gia đình quý trọng và thương kính, đọc kinh cầu nguyện cho tiến trình phong thánh cho ngài được sớm hoàn thành.

Hôm nay phái đoàn sẽ đến thăm Vương Cung Thánh Đường Thánh Phêrô, thăm mộ các Đức Giáo Hoàng, Viện Bảo Tàng Vatican. Và ngày mai sẽ đến thăm Vương Cung Thánh Đường Đức Bà Cả, Vương Cung Thánh Đường Gioan Laterano, hang toại đạo Calitus... Tất cả thành viên đoàn hành hương được sống trong tình gia đình hành hương thật vui vẻ, hăng hái, và cầu nguyện theo các ý nguyện của gia đình và cho chương trình xây dựng nhà thờ và cơ sở của giáo xứ.

Ngoài những giờ kinh nguyện và thánh lễ, mọi người cùng tâm sự, văn nghệ bổ tui trên hành trình xe bus, được gọi là văn nghệ "Giáo Xứ by day", cùng hát vui và cười giòn dã, và thường thức bữa ăn thân tình. Ngày hôm nay phái đoàn được ăn thức ăn Việt Nam tại nhà hàng Thiên Kim ở Roma! Yummy!

Cuối tuần này giáo xứ chúng ta cùng vui mừng chào đón các học sinh, thầy cô, giáo lý viên, huynh trưởng cùng các phụ huynh trở lại sinh hoạt trong năm mới Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể. Chúng ta có hơn 800 em ghi danh học năm nay. Trong niềm vui chương trình Giáo Dục - Đức Tin ngày càng lớn mạnh, chúng ta cùng tạ ơn Chúa và tiếp tục góp một bàn tay về mọi mặt, và nhất là mời gọi có thêm nhiều thiện nguyện để giúp giảng dạy, sinh hoạt. Xin mời các anh chị và bạn trẻ tham gia đội ngũ giáo lý viên và thầy cô Việt Ngữ.

Giáo xứ cũng mừng lễ Tổng Lãnh Thiên Thần Micae, Bồn Mạ của Ban An Ninh vào cuối tuần này. Chúng ta cùng cảm ơn quý anh trong Ban An Ninh đã làm việc tận tụy và quảng đại, bảo vệ an ninh và lưu thông trong khuôn viên nhà thờ trong suốt nhiều năm qua. Qua lời chuyên cầu của Tổng Lãnh Thiên Thần Micae, nguyện xin Chúa chúc lành tràn đầy sức mạnh, sự kiên trung, và mọi ơn thánh và bình an cho quý anh trong ban an ninh cùng gia đình để tiếp tục hăng say phục vụ và đồng hành với giáo xứ trong tiến trình xây dựng các phát triển.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô!

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch**

Giuse Nguyễn Văn Kiên

**Phó Chủ Tịch**

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

**Thư Ký**

Gioan B. Trần Đình Thọ

**Các Thành Viên**

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiệm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hường
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch**

Giuse Vũ Hoàng Trục

**Phó Chủ Tịch**

Giuse Nguyễn Phong Vũ

**Thư Ký**

Maria Nguyễn Thúy Duyên

**Các Thành viên**

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng



# CHÚA NHẬT 25 THƯỜNG NIÊN NĂM A

## **BÀI ĐỌC I: Is 55, 6-9**

### **Bài trích sách Tiên tri Isaia**

Hãy tìm Chúa khi còn tìm được, hãy kêu cầu Người khi Người còn ở gần. Kẻ gian ác, hãy bỏ đường lối mình, và kẻ bất lương, hãy bỏ những tư tưởng mình, hãy trở về với Chúa, thì Người sẽ thương xót; hãy trở về với Thiên Chúa chúng ta, vì Chúa rộng lòng tha thứ.

Vì tư tưởng Ta không phải là tư tưởng các ngươi, và đường lối các ngươi không phải là đường lối của Ta, Chúa phán như vậy. Như trời cao hơn đất thể nào, thì đường lối Ta vượt trên đường lối các ngươi, và tư tưởng Ta cũng vượt trên tư tưởng các ngươi thể ấy.

### **Đó là lời Chúa**

## **Đáp Ca: Tv 144, 2-3. 8-9. 17-18**

### **Đáp: Chúa ở gần mọi kẻ kêu cầu Người.**

## **BÀI ĐỌC II: Pl 1, 20c-24. 27a**

### **Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philipphê**

Anh em thân mến, dù tôi sống hay tôi chết, Đức Kitô sẽ được vẻ vang trong thân xác tội. Vì đối với tôi, sống là Đức Kitô, còn chết là một mối lợi. Nhưng nếu sống trong xác thịt này đem lại cho tôi kết quả trong việc làm, thì tôi không biết phải chọn đường nào. Tôi đang lưỡng lự trong hai điều này: là ước ao chết để được ở với Đức Kitô thì tốt hơn bội phần, nhưng cứ ở lại trong xác thịt thì cần thiết cho anh em. Anh em hãy sống xứng đáng với Tin Mừng của Đức Kitô.

### **Đó là lời Chúa**

## **Alleluia: Lc 19, 38**

### **Alleluia, alleluia!**

Chúc tụng Đức Vua, Đấng nhân danh Chúa mà đến; bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời.

### **Alleluia**

## **Phúc Âm: Mt 20: 1-16a**

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ dụ ngôn này rằng: "Nước trời giống như chủ nhà kia sáng sớm ra thuê người làm vườn nho mình. Khi đã thỏa thuận với những người làm thuê về tiền công nhật là một đồng, ông sai họ đến vườn của ông. Khoảng giờ thứ ba, ông trở ra, thấy có những người khác đứng không ngoài chợ, ông bảo họ rằng: "Các người cũng hãy đi làm vườn nho ta, ta sẽ trả công cho các người xứng đáng". Họ liền đi. Khoảng giờ thứ sáu và thứ chín, ông cũng trở ra và làm như vậy.

Đến khoảng giờ thứ mười một ông lại trở ra, và thấy có kẻ đứng đó, thì bảo họ rằng: "Sao các người đứng nhưng không ở đây suốt ngày như thế?" Họ thưa rằng: "Vi không có ai thuê chúng tôi". Ông bảo họ rằng: "Các người cũng hãy đi làm vườn nho ta"

Đến chiều chủ vườn nho bảo người quản lý rằng: "Hãy gọi những kẻ làm thuê mà trả tiền công cho họ, từ người đến sau hết tới người đến trước hết." Vậy những người làm từ giờ thứ mười một đến, lãnh mỗi người một đồng.

Tới phiên những người đến làm trước, họ tưởng sẽ lãnh được nhiều hơn, nhưng họ cũng chỉ lãnh mỗi người một đồng. Đang khi lãnh tiền, họ làm bầm trách chủ nhà rằng: "Những người đến sau hết chỉ làm có một giờ, chúng tôi chịu nắng nôi khó nhọc suốt ngày mà ông kể họ bằng chúng tôi sao?"

Chủ nhà trả lời với một kẻ trong nhóm họ rằng: "Này bạn, tôi không làm thiệt hại bạn đâu, chớ thì bạn đã không thỏa thuận với tôi một đồng sao?" Bạn hãy lấy phần bạn mà đi về, tôi muốn trả cho người đến sau hết bằng bạn, nào tôi chẳng được phép làm như ý tôi muốn sao? Hay mắt bạn ganh tị, vì tôi nhân lành chăng? Như thế, kẻ sau hết sẽ nên trước hết, và kẻ trước hết sẽ nên sau hết".

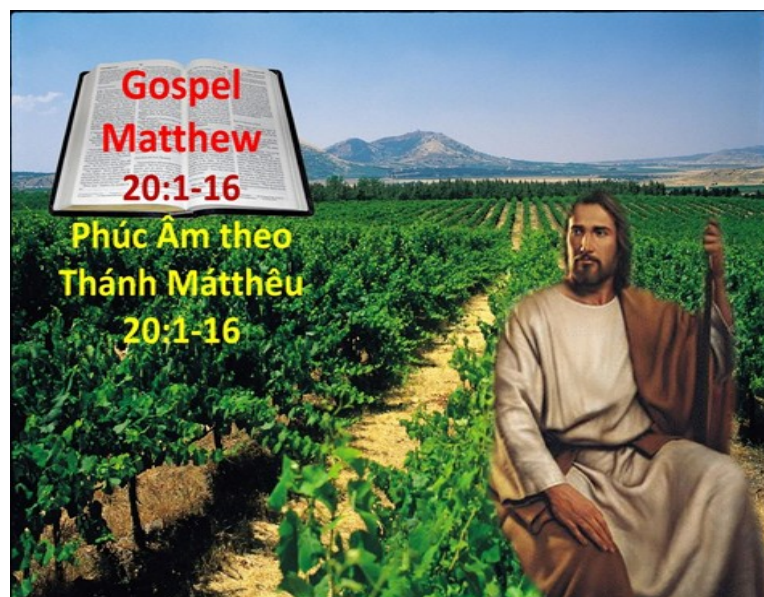
### **Phúc Âm của Chúa**

## **Câu Nguyện:**

Lạy Chúa, Chúa nhân từ và công bằng với hết mọi người. Xin cho chúng con sống trọn niềm tin yêu vào Chúa. Chúa luôn yêu thương và ban tràn đầy ơn lành cho chúng con. Chúa cũng không tính toán và không so đo. Vậy tại sao chúng con lại hay so đo và cứ thích thương lượng kèo nèo với Chúa? Tại sao chúng con cứ so sánh hoàn cảnh của mình với người anh em để rồi ghen tị, mặc cảm, tức giận...? Xin cho chúng con ý thức và sống cuộc đời đầy tràn niềm hân hoan, vì tin rằng Chúa luôn yêu thương và nhân hậu với chúng con. Amen .

# Suy Niệm

1. Xét lại thái độ của bạn đối với sự kêu gọi của Thiên Chúa, bạn làm việc với lòng nhiệt tình không vụ lợi, hay luôn tính toán công phần mà Thiên Chúa phải "nợ" mình? Suy niệm về lòng quảng đại của Thiên Chúa qua những hồng ân Ngài ban cho bạn trong cuộc sống, kể cả ơn cứu độ Ngài ban qua sự hy sinh của Ngôi Hai Thiên Chúa. So sánh ơn Chúa với giá trị của tất cả các việc bạn nghĩ là làm cho Chúa, ai sẽ mắc nợ ai thế nào cho công bằng?
2. Đôi khi bạn kiêu căng một cách vô tình. Bạn nghĩ rằng mình được Chúa ưu chuộng hơn những người khác tôn giáo, hoặc những người không giữ đạo sốt sắng. Có lẽ bạn đang là những người thợ đến trước đã nghĩ rằng mình sẽ được trả công hơn người khác, và đang mãi mê chiêm niệm công trạng của mình. Suy niệm về thái độ "theo Chúa" của bạn.
3. Bạn phản ứng trong lòng thế nào khi suy rằng Thiên Chúa đối xử rộng lượng hơn với những người khác không có công trạng như bạn?



# TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME YEAR A

## **READING I: IS 55:6-9**

Seek the LORD while he may be found, call him while he is near. Let the scoundrel forsake his way, and the wicked his thoughts; let him turn to the LORD for mercy; to our God, who is generous in forgiving.

For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the LORD. As high as the heavens are above the earth, so high are my ways above your ways and my thoughts above your thoughts.

**The word of the Lord**

**RESPONSORIAL PS 145:2-3, 8-9, 17-18**

**: The Lord is near to all who call upon him.**

## **R** **READING II: PHIL 1:20C-24, 27A**

Brothers and sisters:

Christ will be magnified in my body, whether by life or by death. For to me life is Christ, and death is gain. If I go on living in the flesh, that means fruitful labor for me. And I do not know which I shall choose. I am caught between the two. I long to depart this life and be with Christ, for that is far better. Yet that I remain in the flesh is more necessary for your benefit. Only, conduct yourselves in a way worthy of the gospel of Christ.

**The Word of the Lord**

## **GOSPEL: Mt 20:1-16a**

Jesus told his disciples this parable: "The kingdom of heaven is like a landowner who went out at dawn to hire laborers for his vineyard.

After agreeing with them for the usual daily wage, he sent them into his vineyard. Going out about nine o'clock, the landowner saw others standing idle in the marketplace, and he said to them, 'You too go into my vineyard, and I will give you what is just.' So they went off. And he went out again around noon, and around three o'clock, and did likewise. Going out about five o'clock, the landowner found others standing around, and said to them, 'Why do you stand here idle all day?' They answered, 'Because no one has hired us.' He said to them, 'You too go into my vineyard.' When it was evening the owner of the vineyard said to his foreman, 'Summon the laborers and give them their pay, beginning with the last and ending with the first.' When those who had started about five o'clock came, each received the usual daily wage. So when the first came, they thought that they would receive more, but each of them also got the usual wage. And on receiving it they grumbled against the landowner, saying, 'These last ones worked only one hour, and you have made them equal to us, who bore the day's burden and the heat.' He said to one of them in reply, 'My friend, I am not cheating you.

Did you not agree with me for the usual daily wage? Take what is yours and go. What if I wish to give this last one the same as you? Or am I not free to do as I wish with my own money?

Are you envious because I am generous?' Thus, the last will be first, and the first will be last."

**The Gospel of the Lord**

## Reflections

1. Examine your attitude in responding to God's calling. Are you doing it because of love, or because of expected rewards that God has to pay you? Contemplate the generosity of God through all the graces that He has bestowed upon you, including the grace of salvation through His Son Jesus. Compare God's grace with the value of all the works that you have done for Christ, how would one need to reward the other to be fair?
2. Sometimes you became arrogant because you believe that God has favored you over those of other religions, or over not so pious Christians. Perhaps you are those first workers who expect to be rewarded better than others, and you are obsessively contemplating those rewards. Contemplate your attitude in responding to Christ to fulfill your mission.
3. How did, or would you react when you perceived that God is more generous with others? Put you in place of the first workers, and contemplate your feeling and the way that you should react.





# TRANG PHỤNG VỤ

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 09 NĂM 2017

**Ý CHUNG:** Cầu cho tất cả mọi người trẻ được thăng tiến nhờ giáo dục và có công việc làm.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Cầu cho các giáo lý viên trở nên nhân chứng bằng một đời sống phù hợp với đức tin mà họ rao giảng.

**Thứ Hai 25-9 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật 25 Thường niên. Er 1:1-6; Tv 126:1-2, 2-3, 4-5, 6; Lc 8:16-18

**Thứ Ba 26-9 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật 25 Thường niên. Er 6:7-8,12,14-20; Tv 122:1-2,3-4,4-5; Lc 8:19-21

**Thứ Tư 27-9 (Tr)** Kính Thánh Vincentê de Phaolô, Lm Er 9:5-9; Tb 13:2,3-4,6,7-8,6; Lc 9:1-6

**Thứ Năm 28-9 (X)** Kg 1:1-8; Tv 149:1-2,3-4,5-6,9; Lc 9:7-9

**Thứ Sáu 29-9 (Tr)** Kính Tổng Lãnh Thiên Thần Micae, Gabriel, và Raphael Kg 1:15; Kg 2:9; Tv 43:1, 2, 3, 4; Lc 9:18-22

**Thứ Bảy 30-9 (Tr)** Kính Thánh Giêrômô, Lmts St 2:5-9,14-15; Gr 31:10,11-12,13; Lc 9:43-45

**Chúa Nhật 01-10 (X)** Chúa Nhật 26 mùa Thường Niên Năm A. ThánhVịnh tuần II

**Lưu Ý:** Chiều thứ bảy 30 tháng 9 thánh lễ mừng Tết Trung Thu lúc 4 :00pm và vẫn có lễ lúc 6 giờ.

\*\*\*\*\*

## MỪNG TẾT TRUNG

Năm nay giáo xứ sẽ tổ chức mừng TẾT TRUNG THU cho các em vào chiều thứ bảy ngày 30 tháng 9 năm 2017. Thánh lễ tạ ơn mừng Trung Thu vào lúc 4 giờ và sau đó là chương trình vui chơi cho các em gồm múa lân, văn nghệ , rước đèn Trung Thu.

Kính mời quý phụ huynh đem con em đến tham dự chương trình đón Tết Nhi Đồng của các em.



## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*

Phạm Sĩ Băng	Vũ Thị Thảo
Trần Khải	Trịnh Công Nhu
Nguyễn Mạnh Tuất	Đình Thị Nhạn
Bùi mạnh Hồ	Nguyễn Thị Nhân
Nguyễn Thọ	Ngô Thị Liêm
Nguyễn Sen	Nguyễn Thị Khải
Nguyễn Bộ	Kim Richard
Lê Văn Yên	Đỗ Thị My
Lê Thị Ôn	Cao Thị Phụng
Nguyễn Ngọc Phi	Nguyễn T. Phi
Bùi Hoàng Thư	Cụ Cúc
Bà Phạm Thị Nhón	Đình Văn Dũng
Nguyễn Kim Quang	Nguyễn T. Minh
Bùi Xinh	Bà Cụ Trần Thị Chúc
Lê Văn Hồng	Trần Minh Nguyệt
Nguyễn Anh	Lê Thị Nga
Nguyễn Quyên	Trần Khắc Thiện
Tạ Lệ Trinh	Lê Thị Hoa
Phạm Tiên	Phạm Thị Thu
Nguyễn Thị Sâm	Nguyễn Thị Dung
Cháu Mary Faith	Đặng Thị Yên
Nguyễn Hùng	Phan Phước Khánh
Phạm thị Mùi	Nguyễn Văn Cảnh
Phạm Thanh Tâm	Nguyễn Thị Chín
Vũ Thị Ngọc Yên	Đỗ Thị Trọng
Nguyễn Văn Thọ	Vũ Đức Hồng
Tịnh Chu	Hoàng Thị Hoa
Nguyễn Thị Kim Anh	Trần Khắc Thiện
Phạm Thị Trâm	Nguyễn Ngọc Phi
Lê Thị Phần	Trần Thị Loan
Trần Khánh Kim	Nguyễn Thị Sâm
Nguyễn Văn Thạch	Nguyễn Thị Bày

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## CA ĐOÀN CECILIA MỪNG 40 NĂM THÀNH LẬP

Ca đoàn Cecilia xin trân trọng thông báo cùng toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa - Thánh Lễ bổn mạng lần thứ 40 của ca đoàn sẽ được cử hành vào lúc 11:30 trưa Chúa Nhật ngày 11, tháng 12, năm 2017 tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Seattle Wa.

Kính mời quý Cha, quý thầy, quý Xơ, quý Hội Đồng Mục Vụ cùng toàn thể quý vị từ các ban ngành đoàn thể bớt chút thời gian tới tham dự Thánh Lễ và chung lời Tạ ơn với chúng con. Đặc biệt, kính mời quý phụ huynh, quý cụ ca viên và quý vị ân nhân của ca đoàn Cecilia đến để mừng 40 năm ngày thành lập ca đoàn. Sự hiện diện của quý vị sẽ là niềm khích lệ lớn cho ca đoàn chúng con.

Muôn biết thêm chi tiết, xin quý vị liên lạc chị đoàn trưởng Trang Nguyen : Phone (425) 319-9978.

Trân trọng,  
Ca Đoàn Cecilia

## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP



Tháng 10 Đoàn Liên Minh Thánh Tâm có buổi sinh hoạt hàng tháng vào:

**Chúa Nhật ngày 01 tháng 10 năm 2017 lúc 10:40am.**  
(sau thánh lễ 9:30)

Trân trọng kính mời quý anh em đoàn viên LMTT tham dự đồng đủ buổi sinh hoạt vào ngày giờ nêu trên tại phòng họp thường lệ của Đoàn.

Đoàn LMTT kính mời

## THÔNG BÁO VỀ LỚP XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU



Chương Trình Giáo Lý cho lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu kể từ năm học (2017-2018) sẽ bắt đầu áp dụng cho các em với thời gian học 2 năm cho lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu.. Năm nay sẽ bắt đầu chương trình Xung Tội Lần Đầu cho các em trong Giáo Lý Lớp 2, và qua năm tới (2018-2019) các em này sẽ lên Giáo Lý Lớp 3 để chuẩn bị Rước Lễ Lần Đầu. Như vậy chương trình Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu sẽ đổi thành chương trình học đủ 2 năm.

Riêng năm nay (2017-2018) các em trong lớp **Giáo Lý Lớp 3** sẽ học trọn chương trình Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu để đón nhận Bí Tích Hoà Giải và Bí Tích Thánh Thể.

Ban Giáo Lý xin nhắc quý phụ huynh mau ghi danh cho các em vào Giáo Lý Lớp 2 vì để được Rước Lễ Lần Đầu lúc các em lên Giáo Lý Lớp 3 thì các em cần được học Giáo Lý Lớp 2 và Xung Tội Lần Đầu rồi.

\* Ngoài ra, năm nay Chương trình Giáo Lý có mở lớp Giáo Lý Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu dành cho các em thiếu niên tuổi từ (12-18 tuổi) chưa Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu. Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em của mình theo học lớp này ngay từ bây giờ để kịp năm học mới.

### First Reconciliation & First Communion Program

First Reconciliation & First Communion is now a 2-year program, starting in 2nd Grade.

- All 2nd graders will participate in First Reconciliation.
- All 3rd graders will participate in First Communion.

Beginning with this school year (2017-2018), we ask all parents of 2nd graders to enroll their children in Giáo Lý Lớp 2 for First Reconciliation. Next year, these students will receive First Communion in Giáo Lý Lớp 3.

Children who are already in 3rd grade this school year (2017-2018) will be the last group to receive both First Reconciliation and First Communion in the 1 year model.

### First Reconciliation & First Communion for TEENS (XT RLLD for TEENS)

Our faith formation program offers Giáo Lý Lớp XT RLLD for Teens for teenage students (12-18) who have not received First Reconciliation and First Communion. Parents are encouraged to register their teens in time for this school year.

Giáo xứ thông báo

## IMPORTANT NOTICE

### THÔNG BÁO ĐẶC BIỆT

Trong thời gian gần đây, giáo xứ nhận thấy có nhiều loại sách kinh, tượng ảnh, chuỗi hạt lại được để rải rác trên các bàn, các kệ sách nơi hành lang của nhà thờ.

Một lần nữa giáo xứ trân trọng kính xin quý Ông Bà Anh Chị Em chấm dứt việc mang các sách báo, sách kinh, tượng ảnh, chuỗi hạt đến để tại nhà thờ. Xin quý vị tìm người nào cần thì trao cho họ để giữ sự tôn kính đối với các tượng ảnh và tôn trọng trật tự chung cũng như sự tôn nghiêm của ngôi thánh đường.

Giáo xứ thông báo

\*\*\*\*\*

### GIÁO ĐOÀN MẪU TÂM RƯỚC MẸ VỀ GIA ĐÌNH ĐỌC KINH THÁNH MÂN CÔI

Thời gian vắn xoay, Tháng 10 lại đến, Tháng Mẹ lại về, Ban Đại Diện Giáo Đoàn Mẫu Tâm kính mời toàn thể giáo dân thuộc Giáo Đoàn ghi danh Rước Mẹ về Gia Đình đọc kinh để chúng ta thêm một lần cùng ngợi khen Mẹ, cùng với Mẹ chiêm ngắm trong nguyện cầu những chặng đường lịch sử cứu độ, xin ánh sáng Đức Tin và Tin Mừng soi chiếu vào cuộc sống hôm nay của mỗi cá nhân, của từng gia đình, của đất nước và Giáo Hội.

Xin Quý Vị liên lạc với Ban Tổ Chức của Giáo Đoàn để ghi danh sau mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật lúc 7:30 am, 9:30 am, và 11:30 am tại Hội Trường Giáo Xứ bắt đầu từ Chúa Nhật, ngày 10 tháng 9 năm 2017, hoặc liên lạc với Ban Đại Diện qua:

- \* Anh Đỗ Sơn Thanh (Hiền): 253-951-2575
- \* Chị Chủ Tịch Vân Hutchins: 253-797-9982

Chân thành cảm ơn Dân Chúa Giáo Đoàn Mẫu Tâm

Ban Đại Diện Giáo Đoàn

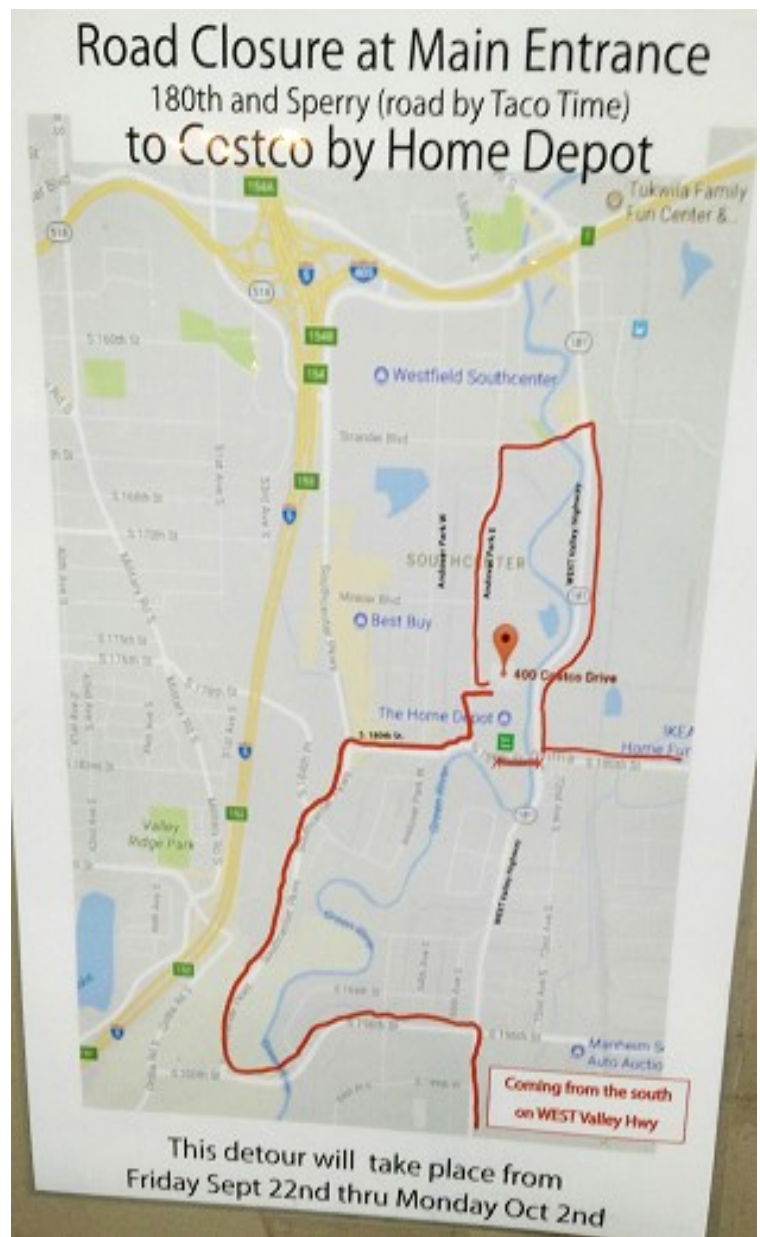
## THÔNG BÁO QUAN TRỌNG

### Sept 22 - Oct 2 Bridge Closure

Kính thông báo đến quý ông bà anh chị em.

Cầu ở góc đường 180 và WEST VALLEY HWY dẫn vào nhà thờ sẽ bị đóng từ thứ sáu ngày 22 tháng 9 đến thứ hai 02 tháng 10 năm 2017. Kính thông báo để quý vị có thể tìm đường khác đi vào nhà thờ trong suốt thời gian này. Đính kèm sơ đồ Detour.

Giáo xứ thông báo





# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## GIÁO ĐOÀN MÂN CÔI MỜI HỌP

Trân trọng kính thông báo cùng Toàn Thể Giáo Đoàn, một buổi họp của Giáo Đoàn Mân Côi sẽ được tổ chức ngay sau Thánh Lễ 11:30 AM Chúa Nhật ngày 24/9/2016 tại Hội Trường Giáo Xứ để:

1) BẦU LẠI BAN ĐIỀU HÀNH GĐMC, chính thức hết nhiệm kỳ vào tháng 1/2018,

2) TỔ CHỨC THÁNH LỄ MỪNG KÍNH ĐỨC MẸ MÂN CÔI, BÔNG MẠNG GIÁO ĐOÀN MÂN CÔI vào ngày CHỦ NHẬT, 8/10/2017,

Giáo Đoàn Mân Côi Trân Trọng Kính Mời:

Quý vị trong Ban Cố Vấn - Quý cựu chủ tịch - Các thành viên trong Ban Chấp Hành cùng toàn thể giáo dân thuộc Giáo Đoàn Mân Côi Vui lòng bớt chút thời giờ đến tham dự buổi họp:

· BẦU TÂN BAN CHẤP HÀNH nhiệm kỳ 3 năm, từ 1/2018 đến 1/2021 và

BÀN TỔ CHỨC THÁNH LỄ ĐỨC MẸ MÂN CÔI, BÔNG MẠNG GĐMC.

Rất mong sự tham dự đông đủ của mọi thành phần trong giáo đoàn để chung tay góp phần xây dựng Giáo Hội Chúa và Sáng Danh Mẹ.

Trân trọng .

TM/GĐMC

CT Phạm Thanh Xuân

\*\*\*\*\*

## QUÁN ĂN GIÁO XỨ



Tuần này quán ăn giáo xứ có các món ăn đặc biệt và nhiều món Deli tuyệt hảo.

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

Ban phục vụ quán ăn kính mời

## RỬA TỘI THÁNG 9

Giáo xứ hân hoan chào mừng các gia đình có con em rửa tội trong tháng 9. Xin Chúa chúc lành và ban muôn ân sủng cho các em. Trong niềm vui tạ ơn, giáo xứ vui mừng đón nhận các em là những thành viên mới của gia đình giáo xứ và giáo hội.

- Giuse Khoi Trong Tran
- Anna Katy Sophia Tran
- Maria Faustina Melanie Lysas
- Phanxico Oliver Thai Binh Nguyen
- Michael Jamie Tan Moyer



## Tin Tài Chánh Tuần 17 Tháng 09 Năm 2017

### Quý Điều Hành

Các Thánh Lễ:	\$7,790.00
Xin Khẩn Đức Mẹ:	\$40.00
Rửa tội:	\$310.00
Phục vụ lễ cưới:	\$350.00
Giáo Lý, Việt Ngữ & TNTT:	\$3,150.00
Ung ho tien xang xe bus:	\$2.00
Quý hưu dưỡng linh mục:	\$125.00
Catholic Campaign for Hunan Development:	\$4,197.00
Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu GX:	\$1,870.00
<b>TỔNG CỘNG - Quý Điều Hành:</b>	<b>\$17,834.00</b>

\* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2016 là \$15,000.00

### Quý Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở	\$10,820.00
Quán Ăn: " Phiếu ẩm thực: \$29.00."	\$2,556.00
Quán Giải Khát.	\$314.00
Linh Tinh: Tiền Rau	\$200.00
<b>TỔNG CỘNG - Quý Xây Dựng</b>	<b>\$13,890.00</b>
<b>All Deposit Quý Điều Hành &amp; Quý Xây Dựng:</b>	<b>\$31,724.00</b>



# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## HỘI BẢO TRỢ ƠN THIÊN TRIỆU MỪNG BỔN MẠNG

Chúa Nhật ngày 17 tháng 9, gia đình Hội Bảo Trợ Ơn Thiên Triệu cùng với giáo xứ mừng kính trọng thể lễ kính thánh Tômma Thiên Bổn Mạng của Hội. Sau thánh lễ là tiệc mừng tại hội trường giáo xứ với phần văn nghệ giúp vui khá phong phú.



Cắt bánh mừng lễ Bổn Mạng



Tiệc mừng tại hội trường giáo xứ với phần văn nghệ giúp vui



Cha chánh xứ giới thiệu Xương Thánh Tôma Thiện





# TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

## ĐOÀN HÀNH HƯƠNG GIÁO XỨ MỪNG 100 NĂM FATIMA

Xin hiệp thông cầu nguyện cho đoàn hành hương trong những ngày hành hương được sinh nhiều ân ích thiêng liêng cho từng người, từng gia đình và giáo xứ. Xin cho đoàn hành hương đi về bình an.



Đoàn hành hương mừng 100 năm Fatima của giáo xứ, trong những ngày viếng thăm các di tích tại Roma, cha chánh xứ và đoàn hành hương đã đến viếng mộ Đức Hồng y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận tại nhà thờ Santa Maria Della Scala. Nơi đây cha chánh xứ và đoàn hành hương đã dâng thánh lễ tạ ơn và cầu nguyện với Có Hồng Y Phanxicô Nguyễn Văn Thuận.



Đoàn hành hương của giáo xứ đã đến vùng đất thánh mà năm nay Giáo Hội mừng 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima. Những ngày bên đất Mẹ, Đoàn hành hương đã viếng thăm nhiều nơi, đây là hình ảnh trước căn nhà của Phanxicô và Jacinta.

↑  
Fatima nơi Mẹ đã hiện ra với ba trẻ mục đồng đứng vào thời điểm mà làn sóng cộng sản vô thần bắt đầu bành trướng tại Liên Xô khi trận chiến tranh thế giới lần thứ nhất sắp kết thúc. Mẹ đã ban Ba Mệnh Lệnh để mời gọi con cái Chúa cùng cầu nguyện trước thảm họa cộng sản vô thần. Hãy : Ăn Năn Sám Hối- Siêng năng lần hạt Mân Côi và Tôn Sùng Mẫu Tâm.



Đoàn hành hương tại Quảng Trường Thánh Phêrô sau buổi tiếp kiến Đức Giáo Hoàng





## Chúa Thương Việt Nam

*Tạ ơn Chúa, con sanh vào thế kỷ,  
Khi Tin Lành, đến nước Việt trăm năm,  
Cho con được, dự phần tôn vinh Chúa,  
Thật vui mừng, ca ngợi Chúa toàn năng!*

*Trăm năm trước, Chúa đưa dân Ngài đến,  
Những tiên phong - người truyền giáo Tin Lành,  
Vì yêu thương, mà chẳng ngại khó khăn,  
Đã quyết chí, đem Lời Ngài truyền bá!*

*Cảm tạ Chúa, tình Ngài bao la quá,  
Cứu bao người, làm lạc khỏi Nhà Cha,  
Qua Giê-xu, chúng con được làm hòa,  
Được hàn gắn, mối tương giao mật thiết!*

*Nhờ có Chúa, Đấng toàn tri bất diệt,  
Luôn quan phòng, chỉ dẫn mọi lối đi,  
Mà triệu người Việt Nam đã thành ý,  
Bước theo Ngài, và chẳng sợ điều chi!*

*Cầu xin Chúa, đánh gục quyền ma quỷ,  
Và xua đi, những bắt bớ gông xiềng,  
Luôn mở rộng, vùng đất thánh thiêng liêng,  
Đến khắp cả, mọi nơi trên thế giới!*

*Nguyện xin Chúa sẽ luôn làm việc mới,  
Để mở lòng, hết tất cả Việt Nam,  
Cho chúng con, hầu việc Chúa vững vàng,  
Theo năm tháng, Danh Ngài càng vinh hiển!*

*Suru tâm*

## Đời Tôi Trong Chúa

*Chúa là Đấng giữ chân tôi  
Mọi khi mọi lúc, đừng ngời hay đi  
Đời tôi chẳng thiếu thôn gì  
Bởi Ngài chu cấp điều chi tôi cần!*

*Ngài cho tôi nghỉ ở gần  
Tại nơi đồng cỏ muôn phần xanh tươi  
Cho tôi vui thỏa trong người  
Bên giòng nước mát hát lời ủi an!*

*Linh hồn được Chúa bỏ ban  
Đưa vào các lối an khang công bình  
Để cho Danh Chúa hiển vinh  
Để tôi thấy được Thiên Tình bao la!*

*Dầu đời đầy những xấu xa  
Biết bao tai họa quỷ ma rình mò  
Nhưng lòng tôi chẳng sợ lo  
Vì Ngài ở cạnh, ban cho mọi điều!*

*Kẻ thù hung bạo bao nhiêu  
Chúa cho tôi được phước nhiều càng hơn  
Trọn đời tôi mãi tạ ơn  
Bên lòng trông đợi, vững chơn theo Ngài!*

*Thật tôi yêu Chúa thắm ngày,  
Bởi nguồn phước hạnh sẽ hoài theo tôi,  
Tình thương từ Chúa Ba Ngôi,  
Cho tôi vui thỏa không thôi trong Ngài!*  
*Suru tâm*





## VÉ ẨM THỰC HỘI CHỢ HÈ



Kính thưa quý Ông Bà Anh Chị Em.

Như đã thông báo trước đây, nếu những ai còn Vé ẩm thực Hội Chợ Hè thì được sử dụng tại quán ăn và quán giải khác của giáo xứ trong vòng 30 ngày kể từ ngày 13 tháng 8 năm 2017 đến hết ngày 13 tháng 9 năm 2017. Như vậy đến nay những ai còn giữ lại vé ẩm thực này thì những vé đó đã hết hiệu lực. Kính xin quý vị tôn trọng quy định chung này của giáo xứ

Giáo xứ kính báo

### THÔNG BÁO VỀ GIẢI THƯỞNG CÁC LOẠI VÉ SỐ

- ♦ **VÉ ẨM THỰC**: Cả ba giải không có người nhận.
  - ♦ **LOẠI VÉ ĐẶC BIỆT \$100.00**
    - **GIẢI ĐỘC ĐẮC**: thưởng \$1,500.00 đã có người trúng giải nhận và ủng hộ quỹ xây dựng \$500.00.
    - **LÔ AN ỦI**: thưởng \$100.00 đã có người trúng giải nhận và ủng hộ quỹ xây dựng.
  - ♦ **LOẠI VÉ \$5.00 LOẠI**
    - **LÔ ĐỘC ĐẮC**: 1 Honda civic đời 2015 trị giá \$10,000.00 không có người nhận.
    - **GIẢI NHẤT**: 1 TV Sony 60" trị giá \$1,500.00 không có người nhận
    - **GIẢI NHÌ**: 1 MacBook Pro 13" trị giá \$1,000.00 : đã có người nhận.
    - **GIẢI BA**: 1 iPad Mini Wifi 32GB trị giá \$350.00 đã có người nhận.
    - **HAI LÔ AN ỦI**: Mỗi Lô Thưởng \$100.00 : 1 lô đã có người nhận và 1 lô không có người nhận.
- \* Tất cả các lô trúng đến nay đã quá thời hạn 30 ngày, những giải thưởng hiện không có người nhận nên đã đưa vào quỹ xây dựng giáo xứ.

Giáo xứ thông báo.

# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## KHẢ NĂNG / HOẶC NĂNG KHIẾU CỦA TÔI



Để thăng tiến trong việc xây dựng cộng đoàn Đức tin phù hợp với tinh thần gia đình giáo xứ. Giáo xứ mời gọi bạn thử xem mình có những khả năng nào để cùng cộng tác với tinh thần thiện nguyện phục vụ vụ công đoàn giáo xứ. Giáo xứ đang hướng về việc thực hiện kiện toàn những nhóm thiện nguyện hợp khả năng của từng người để giúp nhiều công tác của giáo xứ. xin mời bạn thử đi vào từng mục để ghi danh vào những nhóm thiện nguyện viên.

### NGHỆ THUẬT/HOẠT ĐỘNG

- Đóng phim/Điển kịch
- Hội họa (Thiết kế, Vẽ, vv.)
- Viết thư pháp/Tạo mẫu chữ
- Huấn luyện các môn thể thao
- Thủ công
- Những hoạt động sáng tạo
- Khiêu vũ
- Trang trí
- Đạo diễn (Kịch)
- Cắm hoa
- Âm nhạc (Hát)
- Sử dụng nhạc cụ \_\_\_\_\_
- Thể thao/Hoạt động ngoài trời
- Ảnh kỹ thuật số chất lượng cao
- May/Đan
- Thể thao

### XÂY DỰNG/THI CÔNG/SỬA NHÀ

- Có các khả năng xây dựng
- Mộc xây dựng
- Điện (Có chứng chỉ hành nghề)
- Lâm vườn
- Thiết kế cảnh quan
- Sơn nhà
- Bắt ống nước
- Biết sử dụng các dụng cụ điện
- Sử dụng máy rửa
- Biết sử dụng các thiết bị nhỏ hoặc lớn
- Mộc gia dụng
- Lâm sân nhà

### THƯƠNG MẠI & CÔNG NGHỆ

- Kế toán/Tài chính
- Âm thanh/Hình ảnh
- Công việc văn phòng

### THƯƠNG MẠI & CÔNG NGHỆ ...

- Nhập dữ liệu
- Dàn trang in vi tính
- IT (Công nghệ thông tin)
- Sử dụng Microsoft Office
- Điện thoại/Tiếp tân
- Sản xuất Video

### TRUYỀN THÔNG

- ASL (Thông dịch cho người khiếm thính)
- Song ngữ: \_\_\_\_\_
- Biên tập bài
- Viết lịch sử
- Hiệu đính bài
- Có kinh nghiệm thuyết trình
- Làm Bảng hiệu/Biểu ngữ
- Truyền thông Xã hội
- Có khiếu về ngôn ngữ
- Viết bài

### ĐIỀU HÀNH/QUẢN LÝ

- Điều phối
- Xúc tiến
- Thẩm định
- Hỗ trợ
- Gây quỹ
- Nhân sự
- Phòng vấn
- Điều hành
- Quản lý
- Tiếp thị
- Thương lượng
- Đàm phán
- Tổ chức
- Hoạch định
- Tuyển mộ

### ĐIỀU HÀNH/QUẢN LÝ ...

- Nghiên cứu
- Giảng dạy
- Xây dựng nhóm
- Huấn luyện
- Dự báo

### TIẾP TÂN

- Làm bánh
- Chuẩn bị thức ăn
- Giữ trẻ
- Quét dọn
- Nấu ăn
- Hoạch định sự kiện
- Phụ tá Tổng quát
- Phụ trách tiếp tân
- Giặt ủi (Khăn thánh/Áo lễ)
- Tiếp đón

### HOẠT ĐỘNG TÔNG ĐỒ/LINH ĐẠO

- Giúp người lâm bệnh nặng
- Chia sẻ đức Tin
- Huấn luyện chăm sóc bệnh nhân
- Lắng nghe mọi người
- An dưỡng viện (giúp cầu nguyện)
- Cầu nguyện cho mọi người
- Đọc sách cho các thánh già
- Phục vụ tha nhân
- Thăm viếng (người đau yếu, người bệnh)

### Những khả năng khác

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



## ĐƠN THAM GIA HOẠT ĐỘNG MỤC VỤ



### Các Hoạt động Mục vụ

Xin quý vị cầu nguyện và suy nghĩ về cách làm thế nào có thể sử dụng những khả năng Chúa ban để tham gia hoạt động mục vụ trong giáo xứ.

Xin điền vào đơn này bằng cách đánh dấu vào ô quý vị chọn:

- Cột I - thích hoạt động mục vụ này
- Cột C - tiếp tục hoạt động mục vụ này
- Cột R - nghỉ hoạt động mục vụ này

Mỗi người trong gia đình muốn làm thiện nguyện viên xin điền vào một đơn và bỏ vào giỏ quyền tiên hoặc gửi về văn phòng giáo xứ. Xin cảm ơn quý vị.

### PHỤNG VỤ

- Giúp lễ
- Trang hoàng & Khánh tiết
- Ca đoàn Thiếu nhi
- Ca đoàn Hiện đại
- Ca đoàn Truyền thống
- Thừa tác viên Thánh Thể
- Đón tiếp
- Đọc Sách Thánh
- Phòng thánh
- Phụ trách giỏ quyền tiên

### CÔNG TÁC XÃ HỘI

- Nhà tạm trú
- Ngân hàng thực phẩm/Thăm viếng
- Ban Tang lễ
- Mục vụ Thăm người đau yếu
- Bữa cơm từ thiện
- Hội bác ái St. Vincent de Paul

### PHÒNG ỨC

- Thiết kế cảnh quan
- Quét dọn phòng ỨC
- Bảo trì & Sửa chữa
- Sơn

### CÁC HỘI ĐỒNG/ỦY BAN

- Hội đồng Mục vụ
- Hội đồng Tài chính
- Ủy ban Giáo lý
- Ủy ban Phụng vụ
- Ủy ban Công tác Xã hội
- Ủy ban Sự Sống/Hòa Bình/Công Lý
- Ủy ban Trường học
- Ủy ban Tinh thần Người Quân gia
- Ủy ban Mục vụ Giới trẻ

### HUẤN LUYỆN ĐỨC TIN

- Lớp Kinh Thánh người lớn
- Lớp Kinh Thánh trẻ em
- Phụng vụ Lời Chúa thiếu nhi
- Giáo lý viên/Trợ giảng lớp Thêm Sức
- Giáo lý viên/Trợ giảng Giáo lý Vỡ lòng
- Faith Formation Office Assistant
- Giới trẻ Cấp Hai/Cấp Ba
- Hội Cầu nguyện (quý Ông/quý Bà)
- Bảo trợ/Nhóm phụ trách RCIA
- Phụ trách Lớp Thánh Kinh Hè
- Đồng hành với giới trẻ thực thi sứ vụ

### CÁC HOẠT ĐỘNG MỤC VỤ KHÁC

- Đấu giá hoặc Đại hội
- Hội Cầu nguyện Đặc sùng
- Khấn thánh & Đồ lễ
- Vườn Cộng đoàn
- Nhập dữ liệu
- Dân trang in vì tình
- Đưa Minh Thánh đến cho bệnh nhân
- Hội Hiệp sĩ Columbus
- Đêm tiên
- Hoạt động Các Sắc Dân
- Đón tiếp người mới gia nhập giáo xứ
- Tư vấn người mới gia nhập giáo xứ
- Giữ trẻ giờ lễ
- Tình nguyện làm việc văn phòng
- Đời sống Giáo xứ
- Xưởng kinh
- Trợ giúp sản phụ
- Mục vụ Nhà tù
- Mục vụ Người Cao Niên
- Tình nguyện chuyên chờ
- Thuyết trình Kinh nghiệm

Tham gia Đóng góp

- Điều phối hoạt động thiện nguyện về Khả năng/Ban Mục vụ

**TÔI SẼ XEM XÉT VIỆC BẮT ĐẦU THAM GIA VÀO HOẠT ĐỘNG MỤC VỤ SAU:**

---

---

---





## BẢO HIỂM METLIFE

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE #117, Mailbox 37  
Renton, WA 98056

Xin liên lạc: **HELEN LE**

**Tel 425-572-6755**

**Cell 206-853-8947**

Fax 425-587-1948

hle@metlife.com

## AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm

Xin liên hệ anh **Phan Sơn**  
**206-602-9995**

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

## Bác Sĩ Nhân Khoa BÙI M. THY KELLY, MD

Tốt Nghiệp Y Khoa tại University of Washington

Chuyên Khoa: *Ophthalmology, Medical Retina*

Chuyên trị các chứng bệnh về mắt, phẫu thuật và trị bằng tia lazer  
Nhận bệnh nhân mới

**Địa điểm1:** 14031 Ambaum Blvd SW, Burien, WA 98166

**Địa điểm2:** 700 M Street NE, Auburn, WA 98002

**1-800-340-3595**

Giờ làm việc: 8:00AM - 4:30PM (vui lòng lấy hẹn trước)



All your protection under one roof®

**THOMAS THÂN AGENCY**

15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148

**206-607-6718**

*Bảo Hiểm Nhà - Xe  
Nhân Thọ - Thương Mại*

**"Bảo Hiểm Động Đất"**

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín



**NGUYỄN VŨ  
JEWELRY, CORP.**

Setting Diamond & Custom Design  
Trung Tâm Mua Sắm  
**Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...**

1228A South Jackson St.  
Seattle, WA 98144

**206-329-1124**

Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đáo  
*Nguyễn Vũ Kính Mời*



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT



**Phuong Zelenka**  
(206) 303 9963



**Thương Phạm**  
(206) 307 4030

Chuyên cung cấp các loại bảo hiểm  
**Xe - Nhà - Động Đất**  
**Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương Mại**

Sẵn lòng đến tận nhà để giúp đỡ  
Hãy gọi để được tư vấn miễn phí

**LILLY TRAN  
(NGÂN PHƯƠNG)**

Real Estate Broker  
**(206) 929-1335**

Website: [www.nwhomeequity.com](http://www.nwhomeequity.com)  
Email: [lillytran@nwhomeequity.com](mailto:lillytran@nwhomeequity.com)

11900 NE 1st St, suite 300  
Bellevue, WA 98005

- Mua nhà nhanh nhất, rẻ nhất
- Quý vị cần mua hoặc bán nhà xin liên lạc Lilly Tran (Ngân Phương)
- Tận tâm, uy tín



**THANG TRAN - BROKER**  
**(206) 335-1811**

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Nhờ các cơ sở kinh  
doanh quảng cáo,  
chúng ta có được tờ  
thông tin miễn phí.  
Xin quý vị ủng hộ các  
thân chủ quảng cáo.

## Mua nhà. Tái tài trợ.



**MICHELLE PHAM** NMLS ID# 583065

**Mortgage Consultant**

Michelle.Pham@homestreet.com

[www.homestreet.com/mpham](http://www.homestreet.com/mpham)

206-660-1151

[HomeStreet] Bank®



All loans subject to approval.

## Thái Á Châu Beauty School

10424 16<sup>th</sup> Ave SW, Seattle, WA 98146

[www.ThaiAChauSalon.com](http://www.ThaiAChauSalon.com)

206-244-9870 or 206-331-7331

Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:

- Tóc, Móng Tay
- Chăm Sóc Da, Trang Điểm
- Waxing, Facial
- Phun Săm & Nối Lông Mi
- Đào Tạo Giảng Viên

## Thái Á Châu Beauty Salon

1220B S Jackson St, Seattle WA 98144

Tel: 206-331-5973 / 7331

Open: 10AM-7PM, closed Wed

[www.theonerealestategroup.com](http://www.theonerealestategroup.com)

**WE BUY LAND!**



real estate group



Jacqueline P. Nguyen  
425.428.7962  
jpn@theonegroup.com  
[www.theonegroup.com](http://www.theonegroup.com)



Quynh Le  
425.428.7962  
ql@theonegroup.com  
[www.theonegroup.com](http://www.theonegroup.com)



## PRO PAINTING

Commercial & Residential  
Licensed - Insured - Bonded  
Chuyên sơn trong & ngoài  
Chất lượng cao & Giá cả phải chăng

**Trần Thái**

**206-899-8333**

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## 5 STAR LAUNDRY

7137 M.L. King Way S

Seattle, WA 98118

**206-725-0951**

- Chuyên giặt và sấy quần áo
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ
- Gần chợ & dịch vụ thương mại

## NHẬN DẠY ĐÀN

Chuyên: Piano, Organ, Guitar  
Dạy đệm hát, các nhạc cụ Thành Ca, One  
Band, Full Band  
**L.L. Nguyễn Truyền 425-306-4107**

## 5 STAR PHONE

**206-226-7439 or 206-465-7111**

- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...
- Sửa và mở khóa các loại phones

## Tinh Vu

FINANCIAL ADVISOR

**206-332-7032**

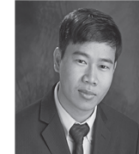
1601 Fifth Ave, # 200C  
Seattle, WA 98101

[www.pcrp.com](http://www.pcrp.com)

- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning



Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through Horizon, Investment & Risk, Inc. (HIRI) A Registered Investment Advisor, member of FINRA, SIPC. HIRI does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of HIRI and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10000 20th St, Suite 1500, Bellevue, Washington 98004-4251. 8788 | www.pcrp.com | 137225283M-Drc117



## T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)

Xin liên hệ Trang

2040 S. Columbian Way

Seattle, WA 98108

**(206) 673-7614**

**(503) 887-4309**



## TAXI VIỆT NAM

Nhận chuyên chở mọi nơi, mọi lúc  
Chúng tôi có xe 4 chỗ, 7 chỗ

**L/L CHỦ THIÊN**

**206-992-4949**

5711 s. 129th St, #P39, Seattle, WA 98178

**SOUTH SEATTLE-** Văn phòng Nhân Khoa

cần tuyển nhân viên làm việc văn

phòng. Thông thạo tiếng Anh và Việt. Xin

gửi resume về [Josepdinh21@hotmail.com](mailto:Josepdinh21@hotmail.com)

LL: (206)721-8000

**NỢ THUẾ IRS?  
LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ  
THERESA NGUYEN, J.D., LL.M.**

**(425) 998-7295**

- Tax Controversy: tranh cãi về thuế
- Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney
- Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng

**Muốn Quảng Cáo Trên  
Báo Niềm Tin, Xin Liêc Lạc  
Vũ H. Trục (206) 229-6181**

**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**Giáp Phúc Đạt D.M.D**  
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama,  
Hoa Kỳ  
- Chữa Răng - Lâm Răng Giả  
- Giải Phẫu Nha Khoa  
Nhận Medicaid & Insurance  
Giờ làm việc:  
Ngày thường: 9 am - 6 pm  
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước  
1212 S. Main St. Upper Lever (Trên Lầu)  
Seattle, WA 98144  
**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**  
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †  
- *Holyrood* - *St. Patrick*  
- *Calvary* - *Gethsemane*  
Quý vị muốn **CHƯA N B' TRN VC**  
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
• Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...  
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh  
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:  
**Vũ Hoàng Trục**  
**Seattle (206) 229-6181**  
**Tacoma (253) 282-0736**

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**  
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
trên 35 năm qua  
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:  
**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
**4567 Rainier Ave S.**  
**Seattle, WA 98118**  
**Phone: 206-722-1100**  
**Roger Leger 206-200-2040**

**Minh Tây**  
- Dịch vụ từ A - Z  
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
- Đón nhà & chuyển xe khắp U.S.  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CĐ  
**(206) 779-4972**

**Vina Chăm Cứu, Thuộc Bắc**  
**Tel: 206-324-3009**  
**Thạc Sĩ Trần Quốc Việt**  
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,  
thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiểu đêm,  
yếu sinh lý, tê liệt.  
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"

**CD INCOME TAX**  
**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
✦ Khai thuế lợi tức cá nhân  
✦ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp  
✦ Làm giấy tờ cho di dân & tị nạn  
✦ Thông dịch & thị thực chữ ký  
✦ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh

**SPEEDWAY**  
**COLLISION CENTER**  
**Trung Tâm Sửa Xe Người Việt**  
15016 Hwy 99  
Lynnwood, WA 98037  
**Tel: 425-787-1820**  
**Adam Quang 425-773-4420**  
Rental Car Available  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành  
*Quang Adam Kinh Mới*

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**THANG NGUYEN, DDS**  
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036  
**425-835-0398**  
Nha khoa toàn diện, thẩm mỹ  
Niềng răng, implant, nha đóng  
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhàn Nhàng - Tận Tâm

**DENTAL CARE NW**  
Family - Cosmetic - Orthodontic  
**Phạm Ngọc Trung, D. D. S.**  
Nha Khoa Tổng Quát  
502 Rainier Ave S # 203  
Seattle, WA 98144  
**(206) 726-9711**

4025 Rainier Ave. S, Seattle WA 98118  
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920  
**Tạ Lưu Anh Dũng**  
**(425) 591-5888**  
**Tạ Văn Thành (425) 221-0966**

**APPLE EYE CLINIC**  
225 12th Ave S, # 103  
Seattle, WA 98144  
[www.appleeyeclinic.com](http://www.appleeyeclinic.com)  
**(206) 400-7660**  
**Bác Sĩ Nhân Khoa**  
**Ngọc Phạm O.D. & Huyền Phạm O.D.**  
Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em  
Đeo đồ kính chính xác.  
Nhận VSP, BCBS, Premera, Obamacare, Davis  
Vision Boeing, Regence & các loại bảo hiểm.  
Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm  
**Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM**  
**Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM**

**PHILIP HARDWOOD**  
**FLOOR**  
9357 52<sup>nd</sup> Ave S Seattle, WA 98118  
**(206) 349-8469**  
Chuyên làm các loại sàn gỗ  
Sàn gỗ cũ làm thành mới  
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp  
Làm tất cả các loại màu gỗ  
Có giá đặc biệt cho đồng hương  
**Tận Tâm - Uy Tín - Kinh Nghiệm**

**T & T**  
**Driving School**  
1412 SW 102<sup>nd</sup> St  
Seattle, WA 98146  
**Tel. 206-334-1668**  
**ĐẠY LÁI XE - THI**  
**VIẾT - THI LÁI**  
**NGUYỄN TUẤN**  
Licensed Instructor

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**TONY PHẠM**  
**Y KHOA & THẨM MỸ VIỆN**  
• Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn  
• Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa  
• Tại Nạn Lao Động & Giao Thông  
• Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh  
Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật  
510 6th Ave. S, Suite 101  
Seattle, WA 98104  
**(206) 682-7059**  
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
[WWW.BEETHAMTRAN.COM](http://WWW.BEETHAMTRAN.COM)  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**KIET'S**  
**AUTO BODY & SALE**  
10245 16TH Ave SW  
Seattle, WA 98146  
206-763-6262 or 206-351-0672  
[www.kietsautobody.com](http://www.kietsautobody.com)  
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe  
- Sửa và mua bán các loại xe  
- Nhận và giao xe đến tận nhà  
- Kéo xe và định giá miễn phí  
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm  
*Kinh Nghiệm - Uy Tín & Bảo Hành*

**Nha Sĩ**  
**Phan Hoài Chi**  
Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
**(425) 656-2919**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical  
Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao niên  
hay không có bảo hiểm

**EVERGREEN**  
Chiropractic Clinic & Massage  
**Bác Sĩ ANDY CHIEM**  
3800 S. Eddy St.  
Seattle, WA 98118  
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087  
**(206) 709-4006**  
- Tai nạn giao thông, nghề nghiệp  
- Đau cổ, đầu, vai, khớp xương  
- Đau lưng, cụp xương sống  
- Đau nhức tay chân, bắp thịt

**CÂN THỜ NAIL**  
Tiệm Nail tại South Center  
Mall, khu khách sang Cân  
nhiều thợ biết làm bột, chân tay  
nước và eyelash.  
**CÂN NGƯỜI GIỮ**  
**TRẺ** Vùng Seattle, 3  
tháng tuổi.  
**L/L: 206-631-9782**

**LUẬT SƯ**  
**TRẦN HỮU THÀNH**  
1400 112<sup>th</sup> Ave SE, #100  
Bellevue, WA 98004  
**Office: (206) 233-8778**  
**Fax: (206) 233-0777**  
**Cell: (206) 898-2327**  
Tai Nạn  
Luật Di Trú và Hình Luật

**Bác Sĩ Nhân Khoa**  
**NGUYỄN TƯ TƯỜNG M.D.**  
Chuyên trị các chứng bệnh về mắt  
phẫu thuật & trị bằng lazer  
1101 Madison Ste 600 (lầu 6)  
Seattle, WA 98104  
**(206) 215-2020 Anh**  
**(206) 215-2009 Việt**  
Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu  
8:30 AM - 4:00 PM  
(Xin lấy hẹn trước)

**Phandinh Clinic**  
330 SW 43<sup>rd</sup> St, # L. Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**  
**Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình**  
- Bác Sĩ Gia Đình  
- Giảm cân, giảm mỡ thừa  
- Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.  
- Trẻ hoá da bằng tế bào gốc  
- Trị mụn, đốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi  
- Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn  
- Xoá xăm, nám, đồi mồi, tàn nhang.  
- Nâng mí mắt không phẫu thuật  
- Trị đau nhức bằng lazer và ultrasound.  
- Triệt lông vĩnh viễn

**Bảo Hiểm Sức Khỏe**  
**OBAMACARE & MEDICARE**  
**INSURANZ.US** Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** Chính Thức Của HealthPlan Finder  
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
**COLLEGE COACHING PROGRAM**  
Funding Strategies Career Assessment  
College Selection Student/Parent Coaching  
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
[www.Hife-USA.org/program/college](http://www.Hife-USA.org/program/college)